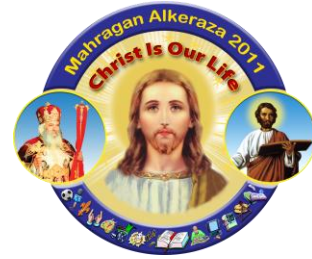


**Mahragan Alkeraza 2011
Northern California
and Oregon Churches**



**KG to 2nd Grade
Required Hymns**

Δοξα Πατρι

This hymn is chanted after the prayer of the Lamb that the priest at the beginning of the liturgy. In this hymn we praise the Holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit.

<p>Δοξα Πατρι κε Υιω κε ασιω Πνευματι: κε νυν κε δι κε ις τους εωνας των εωνων: αμην. Αλληλοια</p>	<p>Glory to the Father and to the Son and to The Holy Spirit, now and ever and unto the ages of the ages. Amen. Alleluia</p>
---	---

Ωθις αμην

This hymn is chanted after the priest prays the absolution of the servants at the beginning of the liturgy. It is about the Lord Jesus Christ the Son of God.

<p>Ωθις αμην κε τω Πνευματι σου</p>	<p>Saved Amen and with your spirit.</p>
--	--

KG to 2nd Grade Advanced Hymns

ΠΙΣΜΟΤ ΣΑΡ

This hymn is chanted after the Coptic Pauline epistle and before the Arabic or the English one when the Pope or a bishop attends the service or in the feasts of the Lord (Nativity, Easter, Epiphany, etc...). In it, we pray that the clergy and the congregation be surrounded by the Grace of the Lord Jesus Christ.

<p>ΠΙΣΜΟΤ ΣΑΡ ἄΠΕΝΘΟΙΣ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ ΕΣΕΨΩΠΙ ΝΕΥ ΠΕΚ- ΑΣΙΟΝ ΠΝΕΥΜΑ: ΠΑΘΟΙΣ ΝΙΩΤ ΕΤΤΑΙΗΟΥΤ ΝΑΡΧΗΕΡΕΥΣ ΠΑΠΑ ΑΒΒΑ ΨΕΝΟΥΔΑ. ΥΑΡΕ ΠΙΚΛΗΡΟΣ: ΝΕΥ ΠΙΛΑΟΣ ΤΗΡΨ: ΟΥΧΑΙ ΘΕΝ ΠΟΣ: ΧΕ ΑΜΗΝ ΕΣΕΨΩΠΙ.</p>	<p>The grace of our Lord Jesus Christ, be with your saintly spirit, my lord the honored father the high priest Papa Abba Shenouda. May the clergy and all the people be safe in the Lord. Amen. So it shall be.</p>
--	--

ΨΖΙΡΗΝΗ

This hymn is the gospel response during the weekdays of the Great Lent (not during Saturdays and Sundays). The first verse is (Philippians 4:7). In the second verse we ask for God's forgiveness. The third verse is taken from the Lord's prayer.

<p>ΨΖΙΡΗΝΗ ΝΤΕ ΦΝΟΥΨ: ΘΗΕΤ- ΘΟΙ ΕΝΟΥΣ ΝΙΒΕΝ: ΕΣΕΑΡΕΣ ΘΕΝ ΝΕΤΕΝΘΗΤ: ΘΕΝ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΠΕΝΘΟΙΣ. ΔΙΕΡΝΟΒΙ ΔΙΕΡΝΟΒΙ: ΠΑΘΟΙΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΩ ΝΗΙ ΕΒΟΛ: ΧΕ ἄΜΟΝ ΒΩΚ ΝΑΤΕΡΝΟΒΙ: ΟΥΔΕ ἄΜΟΝ</p>	<p>The peace of God, that is above every thought, descends in your hearts, through Christ Jesus our Lord. "I have sinned I have sinned, my Lord Jesus forgive me, for there is no servant</p>
---	--

βοις ἡατχω ἔβολ.

Χε πενλωτ ετδεν νιφνογι:
αρεφτογβο ἡχε πεκραν:
αρεσι ἡχε τεκμετογρο: χε
φωκ πε πωογ ψα νιενεε.

without sin, nor a master
without forgiveness."

Our Father who art in
heaven, hallowed be Your
name, may Your kingdom
come, for Yours is the glory
forever.